

VERMEIREN

Regina

INSTRUKCJA OBSŁUGI





Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: B, 2013-09

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

© N.V. Vermeiren N.V. 2013

Spis treści

Wstęp	2
1 Opis produktu	3
1.1 Przeznaczenie	3
1.2 Parametry techniczne	4
1.3 Rysunek	5
1.4 Położenie tabliczki identyfikacyjnej	5
1.5 Objaśnienie symboli	6
1.6 Akcesoria.....	6
1.7 Bezpieczeństwo	6
2 Sposób użycia	7
2.1 Uwagi dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC).....	7
2.2 Przenoszenie wózka	8
2.3 Zalecenia dotyczące korzystania z wózka Regina	8
2.4 Pochylenie wózka.....	10
2.5 Sterownik	11
2.6 Podłączenie przewodów	11
2.7 Koła jezdne / hamulce postojowe.....	11
2.8 Montaż i zdejmowanie tacy.....	12
2.9 Montaż i demontaż zagłówka.....	12
2.10 Używanie szelek bezpieczeństwa.....	13
2.11 Pokonywanie krawężników z użyciem ramp	13
2.12 Transport w samochodzie.....	14
3 Montaż i regulacja	14
3.1 Narzędzia.....	14
3.2 Elementy fotela	14
3.3 Regulacja wysokości siedziska	15
3.4 Montaż piątego koła	16
4 Konserwacja	16

Wstęp

Przede wszystkim pragniemy Państwu podziękować za zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli, dokonując wyboru jednego z naszych produktów.

Wózki Vermeiren są konstruowane na podstawie wieloletnich badań i doświadczenia. W procesie projektowania szczególną uwagę poświęcono łatwości użycia i solidności.

Na szacowaną żywotność wózka olbrzymi wpływ ma konserwacja oraz pielęgnacja wózka.

Niniejsza instrukcja pomoże Państwu zapoznać się z obsługą podnośnika.

Postępowanie zgodnie z instrukcjami dotyczącymi obsługi i konserwacji stanowi zasadniczy warunek gwarancji.

Niniejsza instrukcja obsługi odzwierciedla aktualny stan produktu. Firma Vermeiren zastrzega sobie jednak prawo do wprowadzenia zmian bez obowiązku dostosowania lub wymiany wcześniej dostarczonych modeli.

W razie jakichkolwiek pytań prosimy kontaktować się ze sprzedawcą.

1 Opis produktu

1.1 Przeznaczenie

Wózek Regina został stworzony całkowicie dla Państwa wygody.

Wózek jest zaprojektowany dla jednej osoby.

Wózek został zaprojektowany wyłącznie dla osób z ograniczoną mobilnością i osłabionymi mięśniami, należy więc zachować ostrożność podczas jego użycia.

Wózek jest dostosowany do użytku wewnątrz pomieszczeń.

Aby przenieść wózek Regina do wnętrza, może być potrzebna pomoc. Wózek może również potrzebować własnego miejsca przechowywania.

Wiele rodzajów akcesoriów, a także konstrukcja, umożliwiają pełne użytkowanie wózka przez osoby niepełnosprawne na skutek:

- paraliżu;
- słabych/zniekształconych kończyn,
- urazów stawów,
- niewydolności serca i słabego krążenia krwi;
- zaburzeń równowagi;
- kacheksji (ubytków masy mięśniowej).
- oraz przez osoby starsze.

Wskazania do korzystania z tego produktu muszą uwzględniać następujące elementy:

- rozmiar i masa ciała (**maks. obciążenie 120 kg**)
- stan fizyczny i psychiczny;
- Środowisko domowe

Z wózka należy korzystać wyłącznie na powierzchniach, na których wszystkie cztery koła dotykają podłoża oraz na których kontakt jest wystarczający, aby odpowiednio napędzać koła.

Wózka nie należy używać jako drabiny, nie służy on również do transportu ciężkich lub gorących przedmiotów.

Podczas użytkowania na matach, dywanach lub luźnych przykryciach podłogowych może dojść do uszkodzenia powierzchni wykładzinowej.

Konieczne należy dobrać model, który jest najlepiej dopasowany dla wielkości/budowy ciała pacjenta.

Należy korzystać wyłącznie z akcesoriów zatwierdzonych przez firmę Vermeiren.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane zaniedbaniem konserwacji, nieodpowiednim serwisowaniem bądź będące skutkiem nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Postępowanie zgodnie z instrukcją użytkownika oraz instrukcją konserwacji stanowi zasadniczy warunek gwarancji.

1.2 Parametry techniczne

Poniższe parametry techniczne dotyczą produktu ze standardowym wyposażeniem oraz pokrytego tapicerką. Jeśli używane są inne akcesoria, zestawienia wartości w tabelach ulegną zmianie.

Producent	Vermeiren		
Adres	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout		
Typ	Wózek		
Model	Regina		
Maksymalna waga użytkownika	120 kg		
Opis	Min.		Maks.
Długość całkowita	665 mm		
Szerokość użytkowa siedziska	380 mm	440 mm	480 mm
Szerokość całkowita (z tacą)	925 mm		
Szerokość całkowita (bez tacy)	700 mm		
Wysokość całkowita	1330 mm		1355 mm
Waga całkowita	Okolo 35 kg		
Waga najcięższej części	Nie dotyczy		
Maksymalne obciążenie tacy	0,5 kg		
Stabilność statyczna przy pochyłości	6% (w konfiguracji standardowej)		
Stabilność statyczna pod górę	6% (w konfiguracji standardowej)		
Zdolność pokonywania przeszkód	Nie dotyczy		
Kąt nachylenia siedziska	-3°		+28°
Głębokość użytkowa siedziska	500 mm		
Wysokość przedniej krawędzi siedziska (bez poduszki siedziska)	395 mm		420 mm
Grubość poduszki siedziska	60 mm	80 mm	100 mm
Kąt nachylenia oparcia	-3°		+28°
Wysokość oparcia	855 mm		
Odległość podnóżka od siedziska	Nie dotyczy		
Kąt pomiędzy siedziskiem a podnóżka	1,3°		70°
Wysokość podłokietników	250 mm		
Kolor tapicerki	Brązowy/ czekolada		Czarny / czarny
Moduł sterowania	IP20, zasilanie: 24V ---		
Siłownik	Maksymalne obciążenie: pchania 4000N / uciągu 3000N Obciążenie: 2min ON / 18min OFF or 10%, max. 5 włączeń na minutę		
Zasilanie / Transformator	Zasilanie: 100-240 V~, 50/60 Hz, max. 1,5A, Output: 24V --- Klasa zabezpieczenia: IP20 Klasa izolacji: II obciążenie: 2min ON / 18min OFF		
Temperatura przechowywania i użytkowania	+ 5 °C		+ 40 °C
Temperatura przechowywania elementów (elektronicznych)	-20°C		+50°C
Temperatura użytkowania elementów (elektronicznych)	+10°C		+40°C
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30%		70%



Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów $\pm 15 \text{ mm} / 1,5 \text{ kg} / ^\circ$

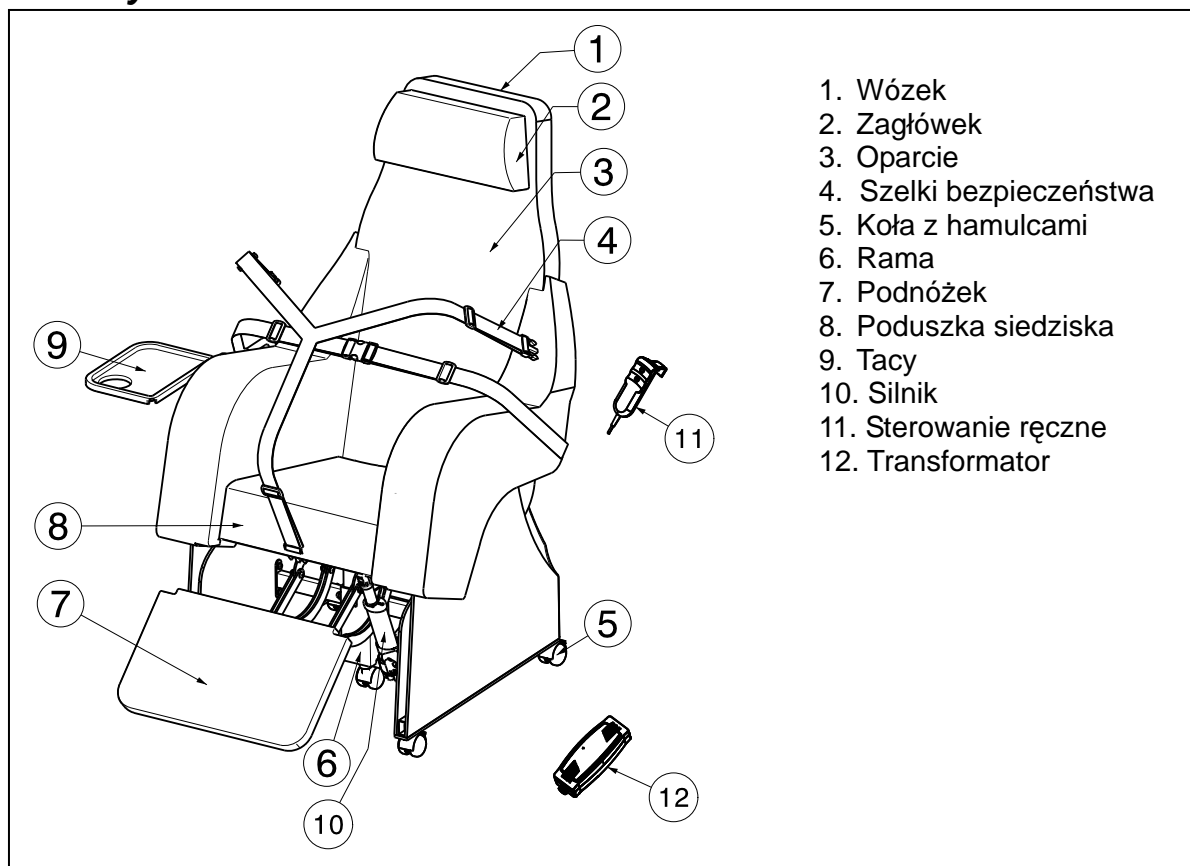
Tabela 1: Parametry techniczne

Wózek spełnia wymogi następujących norm:

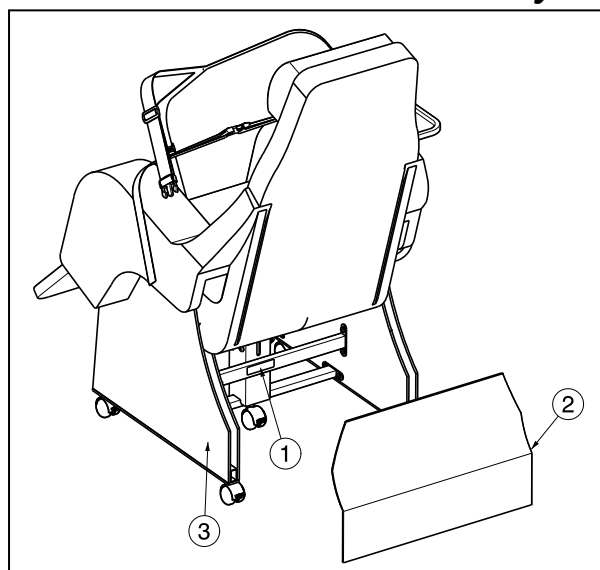
ISO 7176-8: Wymogi i metody testowania sił działających w bezruchu, przy uderzeniu oraz zmęczeniu materiału.

EN 1021-1, EN1021-2: Odporność części pokrytych tapicerką na zapłon.

1.3 Rysunek













1.4 Położenie tabliczki identyfikacyjnej



Położenie tabliczki identyfikacyjnej ① jest na metalowej ramie (z tyłu pod siedziskiem). Aby odsonić tylną część ramy należy najpierw zdjąć osłonę ②, która jest zamocowana na rzepy na bokach fotela ③.

1.5 **Objaśnienie symboli**











-  Waga maksymalna
-  Do używania na wewnątrz
-  CE deklaracja
-  Nie nadaje się do użytku jako fotel w pojeździe silnikowym
-  Klasa zabezpieczeń II
-  Oznaczenie typu
-  Do użytku tylko w suchych pomieszczeniach
-  Wydzielone punkty zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych
-  Nie otwierać obudów urządzeń elektrycznych, elektronicznych ponieważ może to doprowadzić do ich uszkodzenia.
-  Transformator odporny na krótkie zwarcia

1.6 **Akcesoria**

Brak akcesoriów dodatkowych.

1.7 **Bezpieczeństwo**

Należy brać pod uwagę następujące wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

-  Należy przestrzegać instrukcji użytkowania wózka.
-  Aby zapobiec obrażeniom rąk i uszkodzeniu wózka, należy upewnić się, że żadne obiekty i części ciała nie zakleszczą się w systemach regulacji (wysokość siedziska, nachylenie wózka itp.).
-  Należy regularnie sprawdzać, czy blokada kół działa poprawnie.
-  Przed wsiadaniem i wysiadaniem z wózka należy włączyć hamulce postojowe.
-  Aby podnieść przedmiot (leżący naprzeciw, z boku lub z tyłu wózka), nie należy wychylać się za daleko, aby uniknąć przewrócenia.
-  W przypadku poruszania się przez drzwi, łuki itd. należy upewnić się, że jest wystarczająco miejsca po obu stronach, aby uniknąć uszkodzenia wózka.
-  Zmieniając nachylenie wózka, należy upewnić się, że wystarczająco duża przestrzeń została zapewniona wokół wózka oraz nad nim. W przeciwnym razie czynności regulacji mogą spowodować uszkodzenie wózka lub obrażenia ciała.
-  Należy używać wózka zgodnie z przepisami. Przykładowo nie należy dopuszczać do niekontrolowanego uderzenia o przeszkody (stopnie, krawężniki, futryny itd.). Nie należy również dopuszczać, aby wózek spadł ze stopni. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z przeciążenia, kolizji lub innego niewłaściwego użytkowania.
-  Nigdy nie należy przejeżdżać stopni, krawędzi lub innych przeszkód z pacjentem na wózku. Jeśli istnieją alternatywne drogi, takie jak rampy lub windy, należy z nich skorzystać.
-  Podczas przenoszenia wózka lub w sytuacji, gdy jest nachylony, nie należy chwycić go za ruchome części (np. za podnóżek).

- ⚠️ Gdy wózek nie jest używany, nie należy zostawiać go w nachyleniu.
- ⚠️ Nie należy siadać na podnóżku ani na podłokietnikach.
- ⚠️ Nie należy opierać się o podnóżek ani oparcie ze względu na ryzyko przewrócenia wózka.
- ⚠️ Należy zachować ostrożność, używając przedmiotów łatwopalnych, takich jak papierosy, ponieważ mogą one spowodować zapalenie się siedziska i oparcia.
- ⚠️ Nigdy nie należy przekraczać **maksymalnego obciążenia (120 kg)**.
- ⚠️ Stawiaj wózek zawsze na równej powierzchni upewniając się, że wszystkie cztery kółka mają kontakt z podłożem.
- ⚠️ Należy korzystać wyłącznie z akcesoriów zatwierdzonych przez firmę Vermeiren.
- ⚠️ Należy używać pasów bezpieczeństwa szczególnie dla osób szczególnie ruchliwych i spastycznych.
- ⚠️ Nie należy używać fotela w środowisku, gdzie są łatwopalne lub wybuchowe gazy lub opary, w pobliżu otwartego ognia lub innych źródeł ciepła (np. piece, kuchenki lub w bezpośrednim świetle słonecznym), w wilgotnym środowisku lub na dworze (ze względu na części elektroniczne).
- ⚠️ Nie należy używać zasilacza jako zabawki lub gry.
- ⚠️ Dopuszcza się włączanie wtyczki przewodu zasilającego jedynie do gniazda VDE (220V/230V, 50 Hz).
- ⚠️ Wyciąganie wtyczki z gniazdka dopuszczalne jest trzymając tylko za korpus wtyczki a nie za kabla.
- ⚠️ Nie otwierać elektrycznych, urządzeń elektronicznych.
- ⚠️ Upewnij się, że wszystkie kable zasilające są ułożone bez załamań, ścinania lub inne uszkodzenia mechaniczne i że nie są one zakleszczone w kołach, oraz że na przewodach nie są żadne przedmioty.
- ⚠️ Wszystkie kable powinny być układane, aby nikt nie mógł się o nie przewrócić.

2 Sposób użycia

W niniejszym rozdziale opisano normalne użytkowanie wózka. **Instrukcje te są przeznaczone dla użytkownika oraz wyspecjalizowanego sprzedawcy.**

Produkt jest dostarczany klientowi po złożeniu przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. Instrukcje montażu wózka przeznaczone dla wyspecjalizowanego sprzedawcy zawarte są w § 3.

2.1 Uwagi dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)

Wózek przeznaczony został przetestowany zgodnie z normami EN 61000-3-2 oraz EN 61000-3-3 dotyczącymi kompatybilności elektromagnetycznej. Pragniemy zwrócić uwagę, że źródła fal elektromagnetycznych mogą powodować zakłócenia. Części elektroniczne wózka przeznaczone mogą także oddziaływać na inne urządzenia elektryczne.

Aby ograniczyć zakłócenia powodowane przez źródła fal elektromagnetyczne, należy przeczytać poniższe ostrzeżenia:

- ⚠️ **OSTRZEŻENIE: Wózek może zakłócać działanie znajdujących się w pobliżu urządzeń, które emitują pole elektromagnetyczne.**
- ⚠️ **OSTRZEŻENIE: Pola elektromagnetyczne (np. prądnice lub źródła wysokiej mocy) mogą wpływać na działanie wózka.**
- ⚠️ **OSTRZEŻENIE: Podczas gdy wózek jest włączony, nie należy korzystać z przenośnych odbiorników telewizyjnych i radiowych w jego bezpośrednim otoczeniu.**
- ⚠️ **OSTRZEŻENIE: Podczas gdy wózek jest włączony, nie należy korzystać z nadajników-odbiorników w jego bezpośrednim otoczeniu.**
- ⚠️ **OSTRZEŻENIE: W przypadku wystąpienia niezamierzonych ruchów lub hamowania, należy wyłączyć wózek natychmiast, gdy warunki będą na to pozwalać.**

Zakłócające pola elektromagnetyczne mogą negatywnie wpływać na systemy elektroniczne znajdujące się w wózku. W tym powodować:

- Niekontrolowane działanie wózka
- Niezamierzony ruch wózka

W przypadku obecności bardzo silnych lub długotrwałych pól, które powodują zakłócenia, systemy elektroniczne mogą nawet całkowicie się zepsuć lub ulec trwałemu uszkodzeniu.

Możliwe źródła promieniowania to:

- Przenośne systemy odbiorników i nadajników (odbiornik i nadajnik z przymocowaną anteną)
 - Zestawy nadajników i odbiorników
 - Przenośne odbiorniki telewizyjne i radiowe
 - Inne osobiste urządzenia nadawcze
- Przenośne urządzenia nadawcze i odbiorcze o średnim zasięgu
 - Przymocowane zestawy nadajników i odbiorników
 - Przymocowane przenośne urządzenia nadawcze i odbiorcze
 - Przymocowanie odbiorniki radiowe i telewizyjne
- Inne urządzenia domowe
 - Odtwarzacz CD
 - Notebook
 - Kuchenka mikrofalowa
 - Magnetofon kasetowy
 - itd.

Urządzenia takie jak golarki elektryczne i suszarki do włosów nie mają żadnego wpływu na działanie wózka, pod warunkiem, że działają bez zarzutu, a ich okablowanie jest w doskonałym stanie. Aby zapewnić niezakłócone działanie wózka, należy zapoznać się z instrukcją obsługi dołączonej do takich urządzeń elektrycznych.

2.2 Przenoszenie wózka

Najlepszym sposobem przenoszenia wózka jest prowadzenie go z wykorzystaniem jego kół.

Jeśli nie jest to możliwe, mocno uchwycić ramę wózka w dwie osoby na stałych częściach bocznych. Nie używać kół ani podnóżka do podnoszenia wózka.

2.3 Zalecenia dotyczące korzystania z wózka Regina

2.3.1 Siadanie w wózku i wysiadanie z niego

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu – szelki bezpieczeństwa należy napiąć tak, aby nie doszło do duszenia pacjenta, a pacjent siedział wygodnie w wózku.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu — szelki bezpieczeństwa powinien znajdować się możliwie najbliżej ciała pacjenta, tak aby pacjent nie mógł się z niego wysunąć.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przewrócenia się — należy upewnić się, że wózek nie przewróci się do tyłu, gdy jest maksymalnie odchylony.
- ⚠ **PRZESTROGA:** Jeśli nie można samemu bezpiecznie usiąść na fotelu lub wstać z niego, należy poprosić kogoś o pomoc.

Wsiadanie pacjenta na wózek powinno odbywać się w następujący sposób:

1. Upewnij się, że hamulce są włączone.
2. Umieść wózek w pozycji wychylonej najbardziej do przodu (minimalne odchylenie: -3°) za pomocą sterownika.
3. Zwolnij hamulce.
4. Ustaw wózek możliwie najbliżej krzesła, kanapy lub łóżka, z którego chcesz przenieść pacjenta. Sprawdź, czy przewody nie zakleszczyły się między kołami. (Nie jest konieczne, aby wyciągnąć kabel zasilający z gniazdka elektrycznego, ponieważ nie wolno transportować fotela na duże odległości, gdy pacjent siedzi w fotelu).
5. Upewnij się, że hamulce wózka są włączone oraz że pas bezpieczeństwa jest dobrze przymocowany do wózka.
6. Włóż pacjenta na wózek.
7. Zapnij szelki bezpieczeństwa.
8. Sprawdź, czy szelki bezpieczeństwa są właściwie zapięte (jak najbliżej ciała). W razie potrzeby wyreguluj napięcie szelek bezpieczeństwa.
9. Umieść wózek w pozycji maksymalnie odchylonej (maksymalne odchylenie: +28°).

Wysiadanie pacjenta z wózka powinno odbywać się w następujący sposób:

1. Upewnij się, że koła są zablokowane.
2. Umieść wózek w pozycji wychylonej najbardziej do przodu (minimalne odchylenie: -3°) za pomocą sterownika.
3. Zwolnij hamulce.
4. Ustaw wózek jak najbliżej krzesła, kanapy bądź łóżka, na które chcesz wysiąść. Sprawdź, czy przewody nie zakleszczyły się między kołami. (Nie jest konieczne, aby wyciągnąć kabel zasilający z gniazdka elektrycznego, ponieważ nie wolno transportować fotela na duże odległości, gdy pacjent siedzi w fotelu).
5. Odepnij szelki bezpieczeństwa.
6. Wsiądź z wózka.

2.3.2 Prawidłowa pozycja w wózku

Zalecenia dotyczące wygodnego korzystania z wózka:

- Plecy powinny znajdować się możliwie najbliżej oparcia.
- Upewnij się, że uda ułożone są w poziomie — w razie potrzeby dostosuj wysokość siedziska.

2.3.3 Przemieszczanie/przewożenie wózka

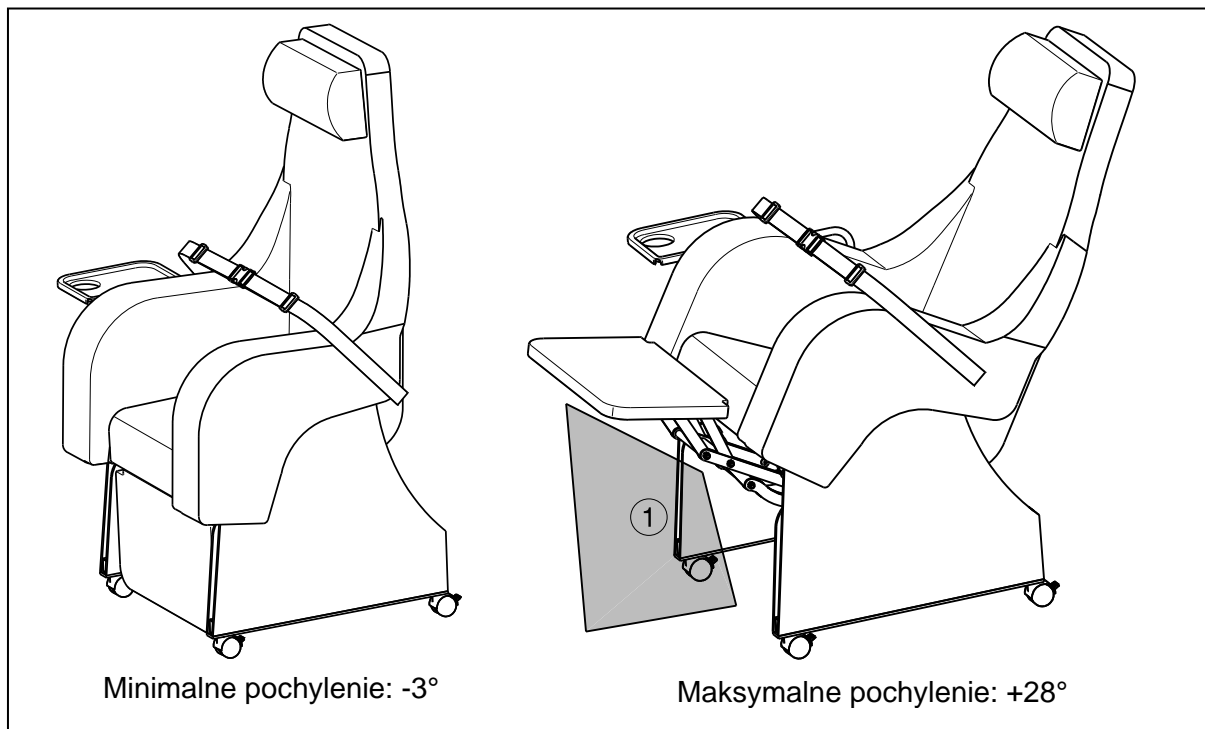
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przytrzaśnięcia — zachowaj ostrożność podczas przejazdu przez ograniczone przestrzenie (np. drzwi).
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko poparzenia — należy zachować ostrożność podczas używania wózka przy bardzo wysokich i niskich temperaturach, dotykając wózka po upływie pewnego czasu — powierzchnie mogą przyjmować temperaturę otoczenia.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu — podczas transportu pod wózkiem nie powinny znajdować się żadne osoby ani przedmioty.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu – Sprawdź, czy przewody połączeniowe nie wchodzi w kontakt z innymi częściami lub czy nie zakleszczyły się między koła podczas transportu.

1. Upewnij się, że hamulce są włączone.
2. Wyjmij pacjenta z wózka.
3. Wyciągnij kabel zasilający z gniazda sieciowego, jeśli chcesz przesunąć fotel powłoki do miejsca, w którym kabel zasilający nie jest wystarczająco długi.
4. Zwolnij hamulce.

5. Przenieś wózek dożądanego miejsca w pozycji poziomej. Sprawdź, czy przewody nie zakleszczyły się między kołami.
6. Zablokuj koła.
7. Posadź pacjenta na wózek.
8. Podłącz przewód zasilający w najbliższym gniazdku i umieść kable tak, aby nikt nie mógł się o nie przewrócić.

2.4 Pochylenie wózka

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przewrócenia się — należy upewnić się, że wózek nie przewróci się do tyłu, gdy jest maksymalnie odchylony.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu — upewnij się, że hamulce są włączone przed zmianą pochylenia wózka.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu — w strefie uwięzienia elementów zewnętrznych nie należy umieszczać palców, odzieży, sprzączek, przewodów ani innych obiektów.



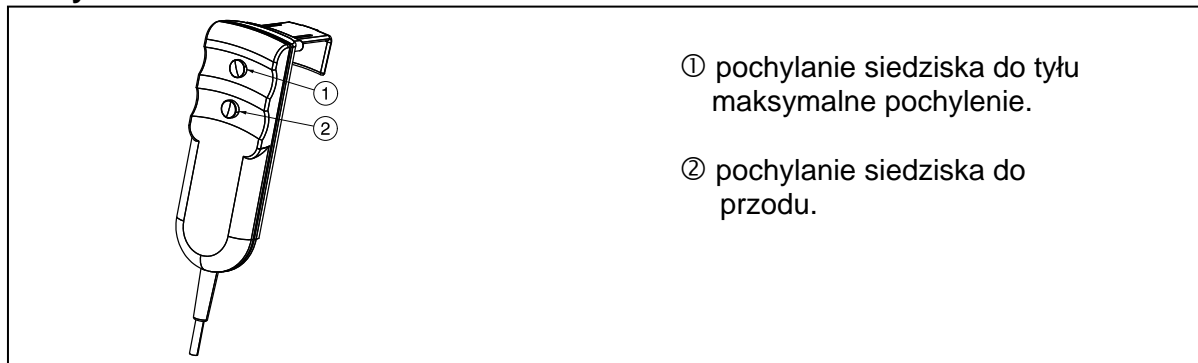
Nachylenie wózka:

1. Zablokuj koła.
2. Podłącz zasilacz do gniazda zasilania. Odczekaj przynajmniej 15 sekund przed użyciem.
3. Nachylenie fotela można regulować od 28° do -3° (podczas pochylenia fotela do tyłu podnóżek zostaje unoszony do góry).

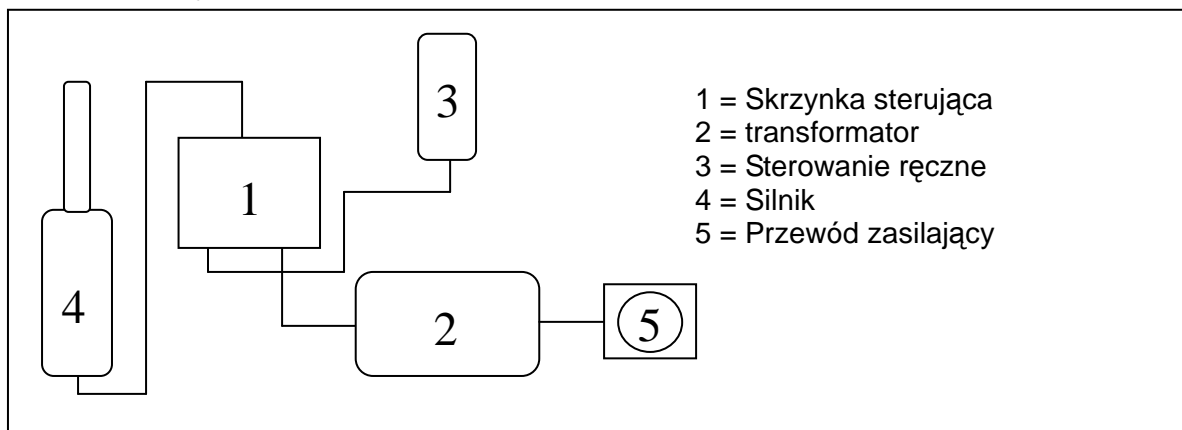
Strefy uwięzienia elementów zewnętrznych zaznaczono na powyższym rysunku za pomocą symbolu ①.

2.5 Sterownik

- ⚠ OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu – Fotel nie może być obsługiwany przez małe dzieci, osoby słabe bez nadzoru oraz w pobliżu małych dzieci. Fotel może być użytkowany i obsługiwany wyłącznie przez upoważniony personel przeszkolony w tym zakresie.



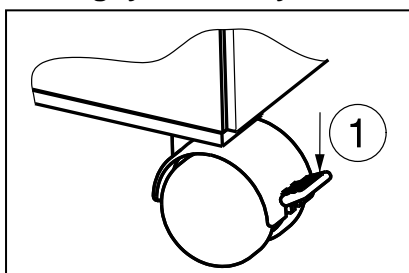
2.6 Podłączenie przewodów



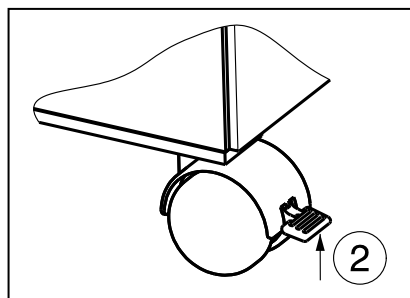
Najpierw należy podłączyć wszystkie kable do modułu sterującego ① następnie podłączyć kabel zasilający do gniazdka zasilania.

2.7 Koła jezdne / hamulce postojowe

- ⚠ OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu — należy zablokować wszystkie cztery koła, aby ustawić wózek w pozycji parkowania.
- ⚠ OSTRZEŻENIE:** Prawidłowe działanie hamulców zależy od ich zużycia i zanieczyszczenia opon (woda, olej, błoto itp.) — Należy sprawdzić stan opon przed każdym użyciem.
- ⚠ OSTRZEŻENIE:** Hamulce są regulowane i mogą ulec zużyciu – należy sprawdzać stan hamulców przed każdym użyciem.
- ⚠ PRZESTROGA:** Ryzyko niezamierzonego ruchu — przed zwolnieniem hamulców należy upewnić się, że wózek znajduje się na płaskiej, poziomej powierzchni. Nigdy nie należy zwalniać obu hamulców jednocześnie.



- ① **Włączanie hamulca postojowego**
Naciśnij stopą czarną płytę hamulca kół znajdującą się pośrodku, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji. Koła są teraz zablokowane.

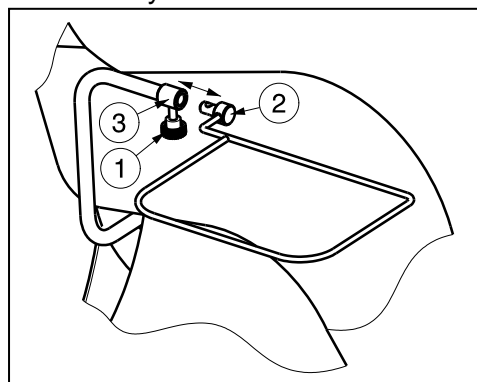


- ② **Zwalnianie hamulca postojowego**
Naciśnij stopą czarną płytę hamulca czterech kół znajdującą z boku w kierunku ramy. Koła zostają odblokowane i mogą się obracać oraz skręcać.

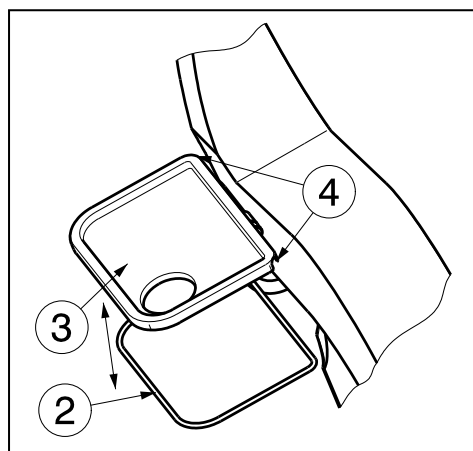
2.8 Montaż i zdejmowanie tacy

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko przewrócenia — nie należy przeładowywać tacy.
Maksymalne obciążenie nie może przekroczyć 1 kg.

Montaż tacy:



1. Odkręć śrubę ①.
2. Włóż sworzeń ramy tacy ② w tuleję ③.
3. Dokręć śrubę ① mocno ręką.



4. Zamontuj tacę ③ do ramy tacy ②.
5. Ustaw dwa otwory ④ w kierunku wózka.

Aby zdemontować tacę, należy wykonać czynności w odwrotnej kolejności.

2.9 Montaż i demontaż zagłówka

Montaż zagłówka:

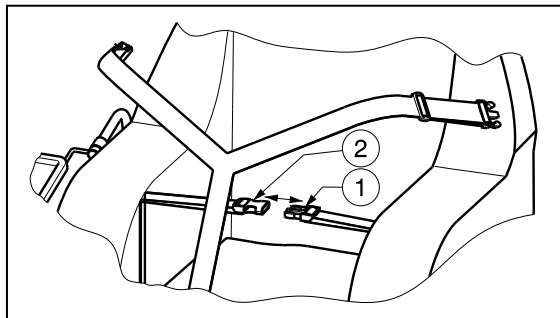
1. Chwyć zagłówek.
2. Upewnij się, że dłuższa krawędź jest skierowana ku dołowi.
3. Zamocuj zagłówek do tylnej części wózka za pomocą taśmy elastycznej.

Zdejmij zagłówek z tylnej części wózka za pomocą taśmy elastycznej.

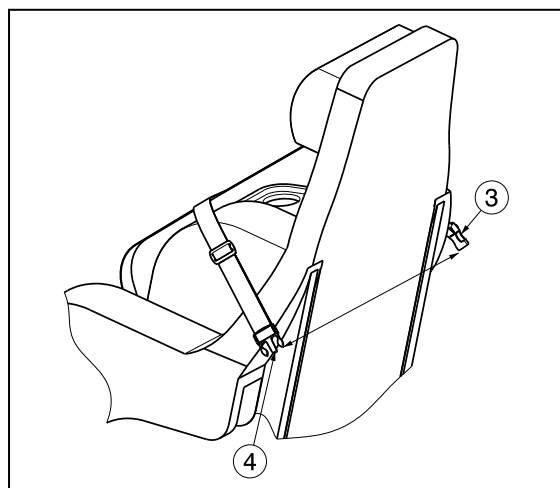
2.10 Używanie szelek bezpieczeństwa

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu – szelki bezpieczeństwa należy napiąć tak, aby nie doszło do duszenia pacjenta, a pacjent siedział wygodnie w wózku.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu – szelki bezpieczeństwa powinien znajdować się możliwie najbliżej ciała pacjenta, tak aby pacjent nie mógł się z niego wysunąć.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu – szelek bezpieczeństwa należy używać u pacjentów, którzy wykonują szeroki zakres ruchów. Mogą one doprowadzić do wypadnięcia z wózka.

Szelki bezpieczeństwa stosuje się, gdy pacjent ma skurcze lub porusza się niespokojnie.

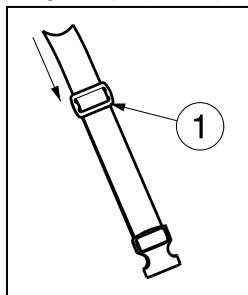


1. Załóż pas wokół pasa pacjenta.
2. Zatrzaśnij klamrę, ① aby zapiąć pas ②.
3. W razie potrzeby wyreguluj pas brzuszny.



1. Klamry pasów znajdują się w przedniej części pasów oraz w dolnej części na wysokości siedziska.
2. Załóż szelki bezpieczeństwa wokół ciała pacjenta.
3. Skrzyżuj pasy za wózkiem.
4. Zatrzaśnij klamrę, ③ aby zapiąć pas ④.
5. W razie potrzeby wyreguluj napięcie szelek bezpieczeństwa.

Regulacja pasa poprzez plastikowy system regulacji ① zamontowany na pasie.



1. Pociągnij pas przez system regulacji ①.

2.11 Pokonywanie krawężników z użyciem ramp

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko przewrócenia – nigdy nie należy wjeżdżać na rampy bądź zjeżdżać z nich bez pomocy innej osoby.

Jeśli rozważana jest instalacja rampy do pokonywania przeszkód, należy wziąć pod uwagę, co następuje:

Wózek jest przede wszystkim przeznaczony do użytku wewnątrz pomieszczeń oraz na poziomych twardych powierzchniach. Nigdy nie należy wjeżdżać i zjeżdżać z ramp, które są nierówne bądź mają wyboistą powierzchnię. Należy ograniczyć się do wjazdów lub zjazdów o maksymalnym kącie 6%.

2.12 Transport w samochodzie

- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Ryzyko urazu — wózek nie nadaje się do użytku jako siedzenie w pojeździe mechanicznym.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu — należy upewnić się, że wózek jest przymocowany właściwie w samochodzie osobowym lub ciężarowym.

Nigdy nie należy używać wózka jako siedzenia w pojeździe mechanicznym. Wózek powinien być oznaczony następującym symbolem.



Podczas transportu wózka należy wykonać następujące czynności:

1. Wymontuj akcesoria.
2. Przechowuj akcesoria w bezpiecznym miejscu.
3. Umieść wózek w bagażniku.
4. Jeśli wózek NIE znajduje się w przedziale bagażowym oddzielonym od kabiny pasażerów, dokładnie umocuj ramę wózek do pojazdu. Można użyć dostępnych pasów bezpieczeństwa pojazdu.

3 Montaż i regulacja

Instrukcje zawarte w niniejszym rozdziale są przeznaczone dla wyspecjalizowanego sprzedawcy.

Aby uzyskać informację o odpowiednim punkcie serwisowym lub wyspecjalizowanym sprzedawcy, należy skontaktować się z najbliższym przedstawicielem firmy Vermeiren. Wykaz przedstawicieli firmy Vermeiren podano na ostatniej stronie.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko niebezpiecznych ustawień — należy używać wyłącznie ustawień opisanych w tej instrukcji obsługi.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Modyfikacja dopuszczalnego stopnia regulacji ramy może prowadzić do zmiany stabilności wózka (może powodować przechylenie w tył lub na bok).

3.1 Narzędzia

Do montażu wózka wymagane są następujące narzędzia:

- Zestaw kluczy nr 17
- klucz imbusowy nr 6.

3.2 Elementy fotela

Produkt firmy Vermeiren zawiera:

- 1 ramę z fotelem i 4 kołami;
- Jedno koło do zamontowania do ramy;
- 1 podnózek
- Taca
- Sterownik, motor, zasilacz, kable
- Narzędzia
- Instrukcja obsługi
- Akcesoria

Przed użyciem należy się upewnić, że produkt zawiera wszystkie elementy oraz że żaden z elementów nie uległ uszkodzeniu (np. podczas transportu).

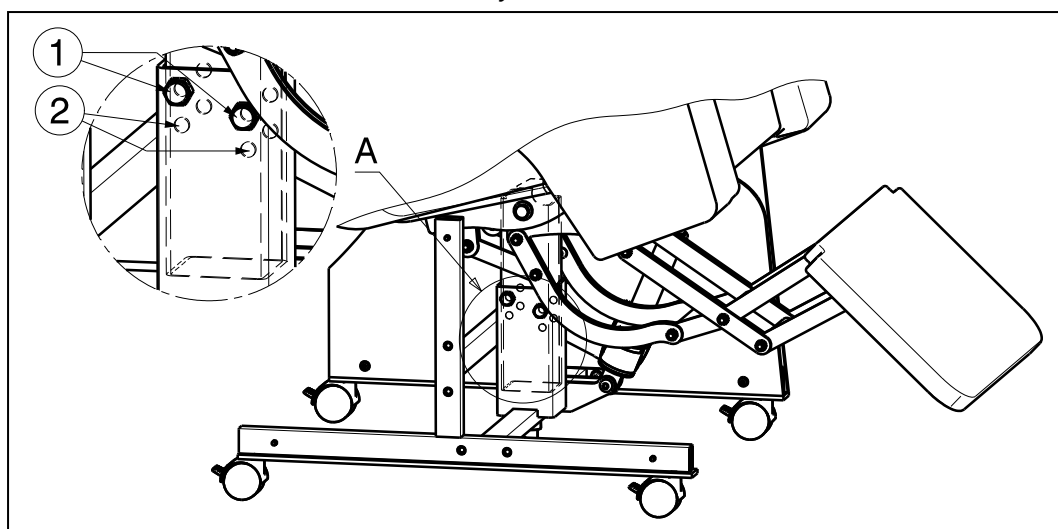
3.3 Regulacja wysokości siedziska

- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu — należy upewnić się, że żadne obiekty ani części ciała nie są zakleszczone w systemach regulacji.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu — regulacja może być wykonywana tylko przez osoby uprawnione.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko urazu — należy upewnić się, że wszystkie śruby zostały poprawnie dokręcone.

Można ustawić fotel w 2 różnych wysokościach siedzeń (zmiana o 25 mm), dostosowując ramę, a także poprzez regulację wysokości poduszki siedzenia, zmieniając jej grubość.

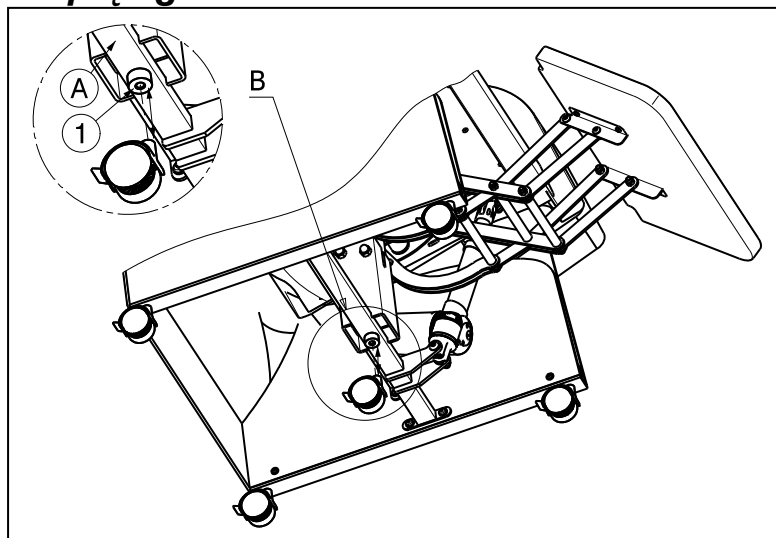
Grubość poduszki siedziska	Wysokość siedziska	Wysokość ramy
60 mm	455 mm	Otwór 1
80 mm	475 mm	Otwór 1
100 mm	495 mm	Otwór 1
60 mm	480 mm	Otwór 2
80 mm	500 mm	Otwór 2
100 mm	520 mm	Otwór 2

Tabela 2: Wysokości siedziska



Fotel umieszczany jest w fabryce Vermeiren do żądanej wysokości siedziska, więc przy zakupie należy określić żądaną wysokość siedziska.

3.4 Montaż piątego koła



Z fotelem jest dostarczone 1 koło, które nie jest zamontowane do ramy. Istnieje możliwość zamontowania tego koła we własnym zakresie.

Miejsce montażu piątego koła jest w środku ramy głównej ①.

4 Konserwacja

Instrukcje dotyczące konserwacji elektrycznego wózka znajdziesz na stronie internetowej firmy Vermeiren: www.vermeiren.pl.



SERVICE

Z wózek pielęgnacyjny był serwisowany:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

Dealerzy pieczęć:
Data:

- Po dodatkowe informacje techniczne oraz listę części zamiennych proszę się kontaktować z naszym wyspecjalizowanymi dystrybutorami w pobliżu miejsca zamieszkania. Więcej informacji na naszej stronie www.vermeiren.pl.

Belgia

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Francja

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Włochy

Reatime S.R.L.

Viale delle Industrie 5
I-20020 Arese MI
Tel: +39 02 99 77 07
Fax: +39 02 93 58 56 17
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Polska

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Czechy

Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park
193 00 Praha 9 - Horní Počernice
Tel: +420 731 653 639
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz

Niemcy

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Szwajcaria

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Hiszpania

Vermeiren Iberica, S.L.

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.
17005 Girona
Tel: +34 902 48 72 72
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es